

# RYE 派遣學生致馬總統及加拿大總理的信函

3480 地區 2015-16 年度交換學生李立德

3480 地區 2015-16 年度交換學生陳睿程

敬愛的馬總統您好：

不知道您還記得我嗎？我叫做李立德，人們都暱稱我 Leader，今年 17 歲，來自台中僑泰中學高一。我是去年 8 月因為參與台北

大家加快腳步，希望能在農曆春節前完成了這份作品，並將其呈獻給我們國家、我們的馬總統及新當選的蔡總統，大家齊心協力終於順利完成了！願在即將到來的猴年裡，我們的國家能夠風調雨順！國泰民安！這是我們這群學生的衷心期盼！也充分表達我們對台灣的熱愛與支持！（如所附照片）



3480 扶輪社辦理的國際學生交換計畫被您接見的六十幾位交換學生之一，目前我被交換到義大利中北部的波隆那（bologna）已經將近 5 個月了，那是一個以藝術、文化和美食著稱的城市，現代與古典夾雜，充滿了活力的一個美麗城市。

來到了國外真的能充分體會國內的好，但也讓我們見識到不同的風土、人情、文化與生活、學習態度，身為扶輪社的小小親善大使，攜帶國旗向我們週遭的扶輪社長輩及學校的同學和其他國家的交換學生介紹來自中華民國，台灣的好山好水好風景及人情味是我們的基本任務；除此之外，我們這 65 位 outbound 學生也集思廣益到底我們要如何回饋我們的國家，讓這段青春歲月不要留白；於是，發動全員蒐集大家的國旗照片，再將其拼貼成一幅大國旗，不巧，前陣子又遇上了周子瑜事件，更讓





扶輪社這個青年學生交換計畫（Young Exchange Program），該計畫始於1929年，目前每年有將近7-8千名的世界各國高中生參與了此計畫，台灣大約有三百多人吧！每次與其他國家交換學生參與活動合照時（如下圖），我總會拿出預先準備好的國旗，看著青天白日滿地紅的國旗照片，總會讓我感覺莫名的驕傲！因為來自台灣的學子各方面的表現總是讓大家都豎起大拇指！

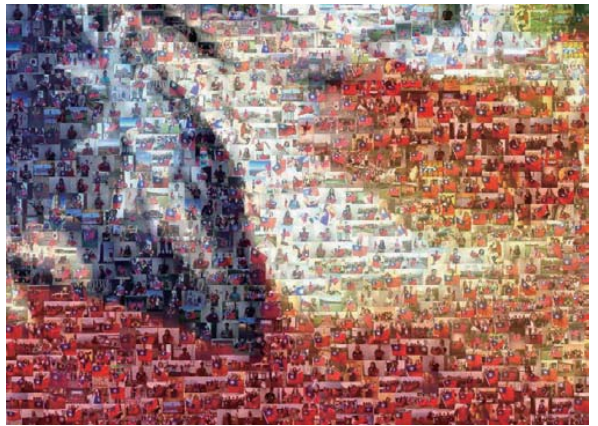
台灣每年都有許多送出與接待的交換學生，透過這個交換計畫一定能將所見所聞經由年輕人的活力傳達出去，進而讓更多的人們知道與了解台灣！就在上個月，交換到加拿大的同學陳睿承就寫了一封信給新任

事實上，人在國外才更能感受到國家對我們的重要，身為扶輪社的小小親善大使，我們經常有機會參與許多活動做自我介紹，通常大家都是說：「我來自台灣台北」，這時總會遇到幾個問題：

1. 台灣在哪裡？
2. 台灣和中國到底是什麼關係？
3. 台灣是屬於中國的嗎？
4. 你們都說相同語言，有共同的歷史文化，那麼究竟有何不同？
5. 你說台灣是個國家，為什麼世界組織中只有看到中國，沒聽說台灣？

很顯然的，台灣在世界上的定位因為中國大陸而顯得模糊不清；大部分的學生回答以上問題，通常都是以台灣是一個獨立國家的角度去解釋。因為我們有自己的人民、領土與主權，這不就是國家的三要素嗎？！如此說來，我們有什麼理由不是一個國家呢？！因此，每當我身邊的老外稱呼我 Chinese 時，我總會糾正他們我是 Taiwanese。不知道我們這些高中生回答是否恰當？總統的想法與看法又是什麼？可否指導我們如何回應比較妥當？事實上，我們這個年紀對政治也搞不清楚，知識大多來自課本；準備了一大堆介紹台灣的文化、美食和許多世界第一的 Powerpoint，沒想到被問得最多的卻是上述問題，真不知道如何回答比較好！

雖說如此，但是我仍然非常喜歡國際



的總理介紹了台灣（如附件），上週日交換到德國的呂明臻也登上了德國的報紙（如上圖）；這些都是來自於年輕人對國家的熱情與活力！因此，在此我要建議總統能夠繼續鼓勵與推動交換學生計畫，如此不但能夠讓更多的異國青年認識台灣，更讓出國的孩子不僅體會台灣的好，且因而變得更成長、更獨立。這是我衷心的期盼！

最後，敬祝 總統 政躬康泰！國運昌隆！

國際扶輪 3480 地區 2015-16 交換學生代表

李立德 敬上



## 陳睿承寫給加拿大新上任總理的信：

2015 年 12 月 8 日

敬致加拿大總理杜魯道閣下

加拿大安大略省渥太華威靈頓街 80 號總理府

總理閣下鈞鑒：

我是陳睿承，今年 15 歲。我是來自台灣的扶輪青少年交換學生，（2015 年）9 月來到加拿大。首先，我要恭賀您榮任加拿大第 23 任總理，至盼加拿大在您的領導下能持改善、進步。我寫這封信給您，是想與您分享我在加拿大的生活體驗和台灣的美。

我成為交換學生，是因為我想看看這個世界有多大，其他國家跟台灣有什麼不同，也想了解不同的文化，並和我遇到的人分享台灣文化。而我選擇到加拿大交換，則是因為我曾經看過一些影片，介紹了加拿大和相關建築、民主的理念，還有加拿大人民看起來多麼友善，深深吸引著我。

我到加拿大的第一天，就受到扶輪 7040 地區青少年交換主委馮契斯 Joe Fontes 的熱情歡迎，他還與我分享了許多有關加拿大和我的新家鄉倫福魯（Renfrew）的各種故事。馮契斯先生的建言和安慰很快就讓我放寬心，而我也立刻了解到，加拿大果然和影片所描述的一模一樣。此後的這幾個月裡，我改變了許多。在我來到加拿大前，我是個非常害羞、不知道怎麼跟初次見面的人們聊天的人。但我在寄宿家庭的媽媽珍妮 Janet，一直教我如何找出與他人共同的興趣來打開話匣子。我從這個經驗得到的結論是：與他人建立友誼，就和我們上學學習一樣重要。舉例而言，我們的地區共有 14 位來自不同國家的交換學生，而透過與他們的互動，我學會了餐桌禮儀，以及和來自其他文化的人相處時如何舉止得宜；我學會了與兩位分別來自西班牙和委內瑞拉的女孩跳舞；在一位匈牙利的交換學生幫助下，我的拼字功力也進步了。前往一個陌生的國家，拋下所有家人朋友去體驗新事物，這對交換學生來說充滿挑戰。然而，加拿大的每個人是如此熱情好客又熱心助人，也讓這趟旅途輕鬆許多。

我也想藉這個機會談談扶輪－扶輪讓許多學生有機會能一窺這個世界並培養國際觀。每年有數以千計的學生參加扶輪的青少年交換計畫，而這項計畫也從此改變他們的人生。以我的經驗為例，寄宿家庭的爸媽非常慈祥，也非常用心幫助我儘快融入新環境。我由衷感謝大家為了讓我能加拿大自在生活所作的努力。

最後，我想跟您聊聊我的故鄉－台灣。台灣是個位於西太平洋的小島，也是一個人民既熱情又慷慨的地方。台灣人勤奮又謙卑，總是努力爭取較大國家的承認。台灣人有很堅強的精神與尊嚴，而我們還有許多美麗的地標，這點跟加拿大很像。例如，台北 101 是全世界第三高的建築物，登上 89 樓就可以鳥瞰整個台北市。您也可以到台灣南端的墾丁充分感受夏日的氣息，到阿里山觀賞美麗的日出，到夜市品嚐台灣傳統美食。如果您有機會造訪台灣，您一定不會失望！

我愛加拿大，我愛台灣。

至盼在我回到故鄉前能有幸見您一面，進一步分享我的經驗。恭祝

政躬康泰

2015/16 扶輪青少年交換學生

陳睿承謹啟

December 8, 2015

The Right Honourable Prime Minister of Canada  
Mr. Justin Trudeau  
Office of the Prime Minister  
80 Wellington Street  
Ottawa, ON K1A

Dear Mr. Prime Minister,

My name is Ray Chen and I am 15 years old. I am a Rotary Youth Exchange student from Taiwan and have been in Canada since September. First, I would like to congratulate you on becoming Canada's 23<sup>rd</sup> Prime Minister; I hope Canada will continue to improve under your leadership. The purpose in writing this letter is because I want to share with you both my experience in Canada and the beauty of Taiwan.

I became an exchange student because I want to see how big the world is, how other countries differ from Taiwan, to learn about different cultures, and to share Taiwanese culture with people I meet. Canada was my destination of choice because I had watched some videos about Canada and the buildings, the idea of democracy, and how friendly the people seemed to be captivated me.

The first day I arrived in Canada, Joe Fontes, the District Chair of Rotary 7040 Youth Exchange, was so welcoming and shared many different facts about Canada and my new town, Renfrew. Mr. Fontes' advice and reassurance quickly put me at ease and I immediately knew Canada was everything the video portrayed it to be. In the months since my arrival, I have changed a lot. Before I came to Canada, I was very shy and didn't know how to make conversation with people upon first meeting them. But my host mother, Janet, has taught me how to find common interests with others in order to start a conversation. From this experience, I have come to the conclusion that forming relationships with others is just as important as the things we learn in school. For example, we have 14 exchange students from different countries in our district and through my interactions with them, I have learned table manners and how to be polite when in the presence of people from different cultures; I have learned how to dance from two girls who are Spanish and Venezuelan; I have learned how to be a better speller because of the help I have received from a Hungarian exchange student. Going to a new country, leaving all your friends and family behind to experience something new is very challenging for exchange students. However, everyone in Canada has been so welcoming and helpful, which has made this journey much easier.

I would also like to take this opportunity to talk about Rotary – which gives a lot of students a chance to see the world and develop a global perspective. There are thousands of students who participate in the Youth Exchange program every year, and it changes their lives forever. In my experience, the host parents have been very kind and have worked hard to help me fit into my new environment as quickly as possible. I truly appreciate the effort everyone has made to make me feel comfortable in Canada.

Finally, I would like to talk to you about my home country – Taiwan. Taiwan is a little island in the west Pacific Ocean, and it is a place full of enthusiasm and generosity. Taiwanese are diligent and humble, often striving to be recognized by larger countries. Taiwanese spirit and pride is very strong, and we have a lot of beautiful landmarks, much like Canada. For example, Taipei 101 is the third highest building in the world and you can see all of Taipei city from the 89<sup>th</sup> floor! You can absorb the atmosphere of summer in Kenting, which is in the south of Taiwan; watch the beautiful sunrise at Alishan, and indulge in Taiwanese traditional food at the night markets. If you ever have the opportunity to visit Taiwan, you will not regret it!

I love Canada; I love Taiwan.

I hope I get the opportunity to meet you before I return to my home country, to further share my experiences.

Sincerely,

Ray Chen  
陳睿辰

Ray Chen  
Rotary Youth Exchange Student 2015/16